



Department of
Environmental
Conservation

PLANILLA DE DATOS

Programa de limpieza de antiguas zonas
industriales

Red Hook, Smith Street
627 Smith Street
659 Smith Street
Brooklyn, NY 11231

Mayo de 2019

N.º DE SITIO C224163
REGIÓN 2 DE NYSDEC

Dónde encontrar información:

*los documentos del proyecto están
disponibles en las siguientes ubicaciones
para ayudar al público a mantenerse
informado.*

Biblioteca pública de Brooklyn

Biblioteca central

10 Grand Army Plaza
Brooklyn, NY 11238
(718) 230-2100

Junta comunitaria de Brooklyn 6

250 Baltic Street
Brooklyn, NY 11201
(718) 643-3027

Biblioteca de Red Hook

7 Wolcott Street
Brooklyn, NY 11231
(718) 935-0203

Con quién contactarse:

*los comentarios y las preguntas son siempre
bienvenidos y deberán presentarse a las
siguientes personas y de la siguiente
manera:*

Preguntas relacionadas con el proyecto

William Wu, gerente del proyecto
NYSDEC

625 Broadway, piso 11
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-9662

william.wu@dec.ny.gov

Preguntas sobre la salud relacionadas con el proyecto

Stephanie Selmer
NYSDOH - BEEI
Empire State Plaza
Torre Corning, sala 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860

bee@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el
Programa de limpieza de antiguas zonas
industriales de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Propuesta de medida correctiva provisoria; Anuncio de período para comentarios públicos

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), con el asesoramiento del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH), propone eliminar de forma acelerada la contaminación del sitio Red Hook, Smith Street ("sitio"), ubicado en 627 y 659 Smith Street, Brooklyn, Condado de Kings. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio, incluido el diseño del Plan de trabajo de medida correctiva provisoria (Interim Remedial Measure, IRM), pueden encontrarse en las ubicaciones que aparecen a la izquierda en la sección "Dónde encontrar información". El NYSDEC ha establecido un período para los comentarios públicos, ya que probablemente esta IRM representa una parte importante de la limpieza del sitio. Se espera que las actividades de limpieza aceleradas comiencen en junio de 2019 y duren entre cinco y seis meses aproximadamente. Red Hook Developers Holdings, LLC ("solicitante") será la empresa encargada de llevar a cabo las actividades de limpieza con la supervisión del NYSDEC.

Cómo realizar comentarios: el NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto durante 30 días, a partir del **8 de mayo** hasta el **7 de junio de 2019**. El plan propuesto está a disposición del público para su revisión en las ubicaciones que aparecen a la izquierda en la sección "Dónde encontrar información". Envíe los comentarios al gerente del proyecto del NYSDEC que aparece en la parte de Preguntas relacionadas con el proyecto en la sección izquierda "Con quién contactarse".

Diseño del plan de trabajo de Medida correctiva provisoria (IRM): una IRM consiste en una actividad de limpieza que puede llevarse a cabo cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) puede abordarse de manera efectiva sin investigación ni evaluación exhaustivas.

El diseño del plan de trabajo de IRM describe las actividades de limpieza propuestas que incluyen lo siguiente:

- La instalación de una nueva pantalla impermeable soldada con tablestacas de acero en toda la línea costera del sitio a lo largo del Canal Gowanus. La pantalla impermeable servirá como una contención o muro impermeable contra la migración de hidrocarburos y alquitrán de

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

hulla hacia el Canal Gowanus. La pantalla impermeable se construirá a unos 66 pies por debajo de la superficie del suelo;

- Aparte de las medidas para la descontaminación en todo el sitio, se realizará la instalación de pozos de recuperación en el interior de la nueva pantalla impermeable encofrada para interceptar y recolectar los restos de alquitrán de hulla e hidrocarburos antes de que lleguen a la pantalla impermeable;
- La excavación y la eliminación de desechos fuera del sitio de la tierra generada durante la construcción de la nueva pantalla impermeable soldada con tablestacas de acero;
- El rellenado de áreas excavadas, según sea necesario, para nivelar el sitio mediante un relleno que cumpla con los requisitos del NYSDEC;
- El desarrollo y la ejecución de un Plan de seguridad y salud en la construcción (Construction Health and Safety Plan, CHASP) y de un Programa de monitoreo del aire de la comunidad (Community Air Monitoring Program, CAMP) para la protección de los trabajadores en el sitio y de la comunidad que se encuentra en las cercanías durante las actividades de construcción y descontaminación;
- La preparación de un Informe de finalización de la construcción donde se registre la implementación exitosa del Plan de trabajo de IRM; y
- La finalización prevista de la IRM antes de la medida final para el sitio. En caso de ser necesario, la contaminación que este Plan de trabajo de IRM no aborde se tratará en un próximo Plan de trabajo de acción correctiva (Remedial Action Work Plan, RAWP). La IRM que se describe en la presente se llevará a cabo de acuerdo con las regulaciones locales, estatales y nacionales aplicables.

Descripción del sitio: el sitio se encuentra a lo largo del Canal Gowanus en la desembocadura de la bahía de Gowanus. La línea costera del sitio constituye alrededor de 750 pies lineales del Canal Gowanus. El sitio de aproximadamente 85 400 pies cuadrados se urbanizó anteriormente con un depósito industrial de un piso de aproximadamente 63 500 pies cuadrados que se demolió a principios de 2018. Los elementos restantes del sitio incluyen un estacionamiento asfaltado y cimientos y bloques de hormigón relacionados con el antiguo depósito. Históricamente, el sitio se ocupó para varios usos industriales y de fabricación, incluidos la producción de materiales para el revestimiento de techos a base de alquitrán de hulla (desde 1900 hasta 1938), el almacenamiento y

transporte de carga (desde 1900 hasta 1990), una empresa fabricante de hielo (principios de 1900) y una empresa de bienes raíces (en 1910). El sitio se utilizó más recientemente como una instalación para el almacenamiento de cargamento hasta alrededor de 2007.

La información adicional del sitio, así como los resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud se encuentran disponibles en la Base de datos de descontaminación ambiental del sitio del NYSDEC (ingresando la Id. del sitio, C224163) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: los principales contaminantes de interés en el sitio son el alquitrán de hulla y sus compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con hidrocarburos asociados y los compuestos orgánicos semivolátiles (COSV) en el suelo y las aguas subterráneas. Se identificó la presencia de suelos y rellenos saturados de alquitrán de hulla/creosota altamente contaminados en el oeste y el centro del sitio y, por lo general, se concentran cerca de la ubicación de los antiguos tanques de alquitrán de hulla, según los mapas históricos de seguros contra incendios de Sanborn, a lo largo del límite oeste del sitio, que se encuentra en una pendiente elevada y cerca del Canal Gowanus. El material gravemente afectado contiene COV y COSV, y se encontró a una profundidad de 46 pies por debajo de la superficie del suelo y a unos pocos pies debajo del pavimento de la superficie.

Próximos pasos: el NYSDEC considerará los comentarios públicos, modificará el plan de ser necesario y aprobará el plan de trabajo de IRM con el asesoramiento del NYSDOH. El plan de trabajo aprobado estará disponible para el público (consulte la sección “Dónde encontrar información” en la primera página).

Una vez finalizadas las actividades de limpieza aceleradas, se preparará un Informe de finalización de la construcción donde se registrarán las actividades que se llevaron a cabo.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y limpieza del sitio.

Programa de limpieza de antiguas zonas industriales: el Programa de limpieza de antiguas zonas industriales de Nueva York (Brownfield Cleanup Program, BCP) fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “antiguas zonas industriales” para que puedan volver a

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

utilizarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, viviendas, comercios, etc. Un sitio de una antigua zona industrial corresponde a cualquier bien inmueble donde haya un contaminante presente a niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otros asesoramientos, criterios o estándares ambientales o basados en la salud adoptados por el NYSDEC, que sean aplicables, en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo alentamos a compartir esta planilla de datos con vecinos y habitantes y a publicarla en un lugar que se destaque en su edificio para que los demás la vean.

Reciba la planilla de datos del sitio por correo electrónico

Reciba información del sitio como esta planilla de datos directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico. El NYSDEC lo invita a registrarse en una lista de correos electrónicos del condado de uno o más sitios contaminados disponibles en la siguiente página web:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, gratis y lo ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de la lista de correos electrónicos, recibirá periódicamente información o anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados de los condados que elija.

Nota: Ignore esta indicación si ya se registró y recibió esta planilla de datos por correo electrónico.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

Mapa de la ubicación del sitio

